

Announcement

January 20th, 2021

We are inviting business proposals for the work outlined below

The Japan Foundation, London
Director-General, TAGUCHI Eiji

1. Overview

- (1) Project Name: Publishing Japanese Dramas in English
- (2) Project Details : As per the specification documents
- (3) Contract Duration : 5 Years from February 2021 (planned)

(Sales release until February 2022)

- (4) Maximum Budget : £29,600 (Publishing costs, including VAT)

The Japan Foundation will contribute a maximum of £29,600 (VAT inc.) to cover publishing costs; editing, proof reading, design, printing, binding, and costs for sending materials to relevant parties. The Publisher will bear the costs of distribution and advertising.

Manuscript fees, translation and reviewing costs will also be borne by the Japan Foundation.

- (5) Evaluation Process : Upon receipt of applications, the Japan Foundation London will rank applications using a screening process.

2. Contact

The Japan Foundation, London

Contact Name : Michael Salter

E-mail : info@jpf.org.uk

Joint Project with the Japan Foundation
Publishing Japanese Dramas in English
Specification Documents

1. Aim :

The Japan Foundation would like to share the enchantment of works by some of Japan's leading figures in the field of Japanese contemporary theatre with a great number of readers by publishing 5 pre-selected dramatical works in the UK.

An open proposal system will be used in order to select the most suitable partner to undertake this work. The key points of this process are outlined below:

2. Summary :

(1) Project Name : Publishing Japanese Dramas in English

(2) Contents of Project: To Publish the following 5 works from leading figures in contemporary Japanese theatre in the United Kingdom.

a) ICHIHARA Satoko [バッコスの信女ーホルスタインの雌 *Baccus no Shinjyo – Horusutain no mesu*]- [**Bacchae–Holstein Milk Cows**]

b) KUWABARA Yuko [ひとよ *Hitoyo*] - [**One Night**]

c) MAEKAWA Tomohiro [太陽 *Taiyo*] - [**The Sun**] (2016)

d) MAEDA Shiro [生きてるものはいないのか *Ikiterumonowainainoka*]- [**No One Alive Here?**]

e) YOKOYAMA Takuya [エダニク *Edaniku*]- [**Carcass**]

This project will include editing, proof reading, cover design, text design, printing, binding, distribution, PR, and sending of materials to relevant parties. Part of this work may be sub-contracted with prior approval from the Japan Foundation. In the case of sub-contracting you must include the sub-contracting overview (job description, structure of the work with contractors etc.) in your proposal.

(3) Period of Implementation

From February 2021 for 5 years (planned)

(sales release until February 2022)

(4) Book Specifications

Proposals should be made based on the following specifications:

- a) Binding: Bound and published by work
- b) Dimensions: Width 129mm x Height 198mm
- c) Number of Pages:
 - i) ICHIHARA Satoko [バツコスの信女－ホルスタインの雌 *Baccus no Shinjyo – Horusutain no mesu*]- [Bacchae–Holstein Milk Cows] 67 pages
 - ii) KUWABARA Yuko [ひとよ *Hitoyo*] - [One Night] 181 pages
 - iii) MAEKAWA Tomohiro [太陽 *Taiyo*] - [The Sun] (2016) 150 pages
 - iv) MAEDA Shiro [生きてるものはいないのか *Ikiterumonowainainoka*]- [No One Here?] 164 pages
 - v) YOKOYAMA Takuya [エダニク *Edaniku*]- [Carcass] 136 pages
- vi) Book Type: Paperback
- e) Language: English
- f) Colour: (Cover) Full Colour (Text) Black and White
- g) Content: Author, Summary of work, Drama's text
- h) Number of Copies: More than 2,000

*As the translation has not been finalised, the page numbers reflect the first draft of the English version.

(5) Budget:

The Japan Foundation will contribute a maximum of £29,600 (VAT inc.) to cover publishing costs which includes editing, proofing, design, printing, binding, and sending materials to related parties. The Publisher will bear the costs of distribution and PR. Manuscript fees, script translation and reviewing costs will be borne by the Japan Foundation.

(6) Royalties

The rate of royalties for each work will be decided following consultations between the Japan Foundation, the publisher, and the authors.

(7) Method of Selection

Selection will be based on a competitive bidding process. The Japan Foundation will openly call for proposals made up of the manufacturing plan (editing, design, proofreading etc.) as well as the distribution and PR plan. Once each proposal has been evaluated using the methods outlined in (8), applicants will be invited for contract negotiations in descending

order. However, proposals with a score of less than 50 will not be considered and the competitive bidding process will be conducted again.

(8) Evaluation Method

The criteria and weighting that will be used to judge all proposals is as follows

(The maximum score is 100)

1) Content of Proposal

a) Understanding of the Project (15 points)

Does the proposal show understanding of the purpose and aims of the project?

b) Editing (15 points)

Has the sample book been made easy to read?

c) Design (15 points)

Is the cover design stylish? Is the page layout suitable?

d) Quality of Printing (10 points)

Is the quality of printing sufficient?

2) Budget (15 points)

Is the estimated cost for the project reasonable?

3) Experience (15 points)

Does the applicant have sufficient experience to deliver this project?

4) Structure (15 points)

Are there appropriate structures and systems in place for the project to be achieved?

(9) Submission of Proposal

a) Applicants should gather all the necessary documents as follows and send them to the Japan Foundation London.

i) 5 Copies of the proposal (1 original and 4 copies)

ii) Applicant (company) overview

iii) An example of previously printed work by the applicant that was produced at a similar scale and quality to this project

b) Proposals should mention the following:

i) Specifications other than described above in (4) – (Type of paper used, book binding method etc.)

ii) Estimate of necessary expenses for this project (including a breakdown of costs for editing, proof reading, design, printing, book binding, and sending materials to

related parties). Please specify the item, units, unit cost, and total quantity in the breakdown.

iii) Past achievements in publishing drama related works

iv) Plan for carrying out production

v) Range of distribution/distribution partners

vi) Planned sales price

vii) Any relevant points not listed above.

(8) Submission address (post)

The Japan Foundation, London

101-111 Kensington High Street, London, W8 5SA, U. K.

Contact name: Michael Salter

(9) Timetable

January 20 th 2021	Announcement of project (The Japan Foundation, London)
January 29 th 2021	Proposal submission deadline
February 1 th – February 3 rd 2021	Proposals examined
February/ March 2021	Contract awarded based off evaluations and contract negotiations

(10) Production schedule (planned)

February/March 2021	Contract awarded
March 2021	Submission of manuscript
April 2021	Start of editing, design, binding, printing
October 2021	Completion and sales begin

(11) Notification of Results

Once the results are finalized, all those that submitted a proposal will be informed of the results in writing.

The selection decision is final and there will be no appeals process.

(12) Contact information

The Japan Foundation, London
Contact Person : Michael Salter
E-mail : michael.salter@jpf.org.uk

(Attachments) * On request by email

1. Outline of works and authors.